



PharmaTrad

Servizi di traduzione per l'industria farmaceutica



DATI PERSONALI

Nome e cognome:	FEDERICA BORGINI
Luogo e data di nascita:	Sesto San Giovanni (MI), 6 Novembre 1974
Stato civile:	Coniugata
Indirizzo:	Loc. Schnacke, 15 – 11025 Gressoney Saint Jean (AO)
Telefono/Fax:	0125.356635
e-mail:	federica.borgini@pharmatrad.com federica.borgini@fastwebnet.it
Partita IVA:	03002690968

STUDI

Aprile 2000	Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso lo IULM di Milano
Settembre 1996	Diploma di CLE conseguito presso la <i>Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori</i> di Milano
Agosto 1995	Corso di Studi Tedeschi presso lo <i>Sprachen und Dolmetscher Institut</i> di Monaco di Baviera
1993	Maturità Scientifica

CORSI DI AGGIORNAMENTO E DI FORMAZIONE CONTINUA

Ottobre 2007	La statistica nella ricerca clinica. Docente: Dr. Diana Scatozza, Medico Chirurgo, Specialista in Scienza dell'Alimentazione. Durata: 10 ore. Organizzazione e partecipazione
Giugno 2007	Corso ECM " Tra scienza ed etica: il ruolo dei comitati etici nell'Unione Europea " – Organizzato dal C.I.R.M. (Consorzio Italiano per la Ricerca Medica) – Milano Check-up.
Marzo-Aprile 2007	La traduzione di testi scientifici per la ricerca e l'industria farmaceutica. Docente: Dr. Isabella Blum, Laurea in Scienze Biologiche, Spec. Biologia Applicata. Durata: 24 ore
Settembre 2003- Gennaio 2004	Corso di Genetica , presso l'Università degli Studi di Milano, Polo di Vialba
Febbraio-Luglio 2002	Master per Traduttori in Medicina e Farmacologia (CTI di Milano)

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Da Settembre 1996	Traduttrice free-lance per clienti diretti e agenzie con sede in Italia e all'estero
Da Gennaio 2003	Ideatrice insieme ad Assunta Civita di PharmaTrad - Coordinatrice per la combinazione linguistica EN-IT

COMBINAZIONI LINGUISTICHE

Inglese ⇒ Italiano Tedesco ⇒ Italiano

SPECIALIZZAZIONE

Traduzioni medico-scientifiche-farmacologiche

(Tumori, malattie allergiche e respiratorie, malattie cardiovascolari e cerebrovascolari, urologia, ambiente e salute, studi clinici, diagnostica in vitro, farmacologia, malattie autoimmuni e disturbi psichiatrici)

STRUMENTI DI LAVORO

Hardware	Processore: Genuine Intel® CPU T2500, 2.00GHz, 1,00 GB di RAM, hard disk 80 GB Internet: connessione SAT
Software	Office XP Professional ed altri software che offrono la possibilità di aprire e salvare file in qualsiasi formato richiesto dal cliente.
Strumenti CAT	SDL Trados 2006

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196

Ultimo aggiornamento: 15 ottobre 2007